



Multifunctional grill

Multifunktionsgrill

Grill multi-fonctions

Grill multifuncional

Grill multifunkcyjny

Multifunctionele grill

Multifunkčný gril

Multifunkčný gril



I/B Version
190925

TKG SWP 1050

220-240V~ 50/60Hz 700W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/37



(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ☐ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ☐ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ☐ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ☐ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ☐ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ☐ Never use the appliance near hot surfaces.
- ☐ Unplug the appliance before cleaning it.
- ☐ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ☐ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.



- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Stand the appliance on a table or flat surface to prevent it from falling down.
- ❑ Let the appliance cool down before cleaning or storing it.
- ❑ Make sure the cord does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ **The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Never touch these hot surfaces.**
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
- ❑ Be careful not to scratch the special coating of the baking plates, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat-resistant plastic one.
- ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- ❑ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
- ❑ Please note: Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION, this surface may get very hot during use.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Caution: Some smoke or odour might escape during the first use of your appliance. This does not represent any danger and will disappear very quickly.

OPERATION

- Before the first use, we advise you to clean the grill plates with a damp cloth and to dry them carefully.
- Open the grill to make sure there is nothing on the grilling surface. Close the grill and insert the plug into the power socket. The red power light will come on, indicating that the appliance is heating.
- The pilot light will go out when the right cooking temperature is reached. During use, this pilot light will come on and off regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance's temperature.
- The non-stick coating allows you not to make use of grease or oil for most foods. For low-fat foods such as fish or vegetables, you can grease the grill plates, but if the fish or vegetables are marinated, it is not necessary.
- When the grill has reached the right temperature, open it by lifting the upper plate.
- Put the foods on the lower grill plate and close the lid.
- Lock the two halves of the appliance with the locking clip.
- Let the foods grill. As all foods have a different baking time, it is impossible to predict their exact baking time. In order to avoid overcooking, check the foods regularly during the grilling process.
- When the foods are ready, remove them from the grill and put them in the appropriate dish. Do not use any sharp or metal utensils to remove them from the grill, as this might damage the non-stick coating. Use a wooden or plastic spatula.
- When grilling is finished, unplug the appliance and leave it open to allow it to cool down.

CLEANING

- Pull the plug from the power socket and let the appliance cool down before cleaning it.
- Clean the grill plates with a damp cloth, sponge or paper towel.
- Do not use hard or sharp utensils. If the grill plates are very dirty, use mild washing-up product. Rinse with hot water and dry the plates carefully. The cleaning succeeds best when the grill plates are still slightly hot.
- To clean the housing, use a damp cloth, if necessary with some mild washing-up product.
- Make sure no water or other liquid penetrates into the appliance.
- Never clean the appliance under running water. **Never immerse the appliance in water or any other liquid.**



PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, Team Kalorik Group SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, besonders wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche damit es nicht umfallen kann.
- ❑ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung niemals heiße Teile des Gerätes berührt und dass auch Sie die heißen Teile nicht berühren.
- ❑ **Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.**
- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- ❑ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät nicht benutzen, da es nicht mit einem Ein-/Ausschalter ausgestattet ist.
- ❑ Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- ❑ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
- ❑ **Achtung:** Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses



Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden.

Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches und es ist deshalb ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer vorzugswürdig, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



Achtung: Bei der ersten Benutzung kann es zu einer leichten Rauchentwicklung oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist ungefährlich und wird sich nach kurzer Zeit geben.

BEDIENUNG

- Vor der ersten Benutzung empfehlen wir, die Grillplatten mit einem feuchten Tuch zu reinigen und anschließend gut abzutrocknen.
- Öffnen Sie den Grill, um zu sehen, dass nichts auf der Grillfläche ist. Schließen Sie den Grill und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die rote Betriebsleuchte leuchtet auf um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt.
- Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte. Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Die Antihafbeschichtung erlaubt es, weitestgehend auf die Verwendung von Fett, Öl oder anderen Trennmitteln (Backspray) zu verzichten. Bei Lebensmitteln mit niedrigem Fettgehalt, bei Gemüse und Fisch, können Sie die Platten leicht mit Fett einreiben oder Backspray einsprühen. Bei Fleisch oder marinierten Lebensmitteln können Sie komplett darauf verzichten.
- Wenn der Grill die gewünschte Temperatur erreicht hat, öffnen Sie ihn, indem Sie die obere Platte aufklappen.
- Legen Sie Ihre Lebensmittel auf die untere Grillfläche und schließen Sie den Deckel wieder.
- Schließen Sie das Gerät mit dem Verschlussriegel.
- Lassen Sie Ihre Lebensmittel garen. Auf Grund der unterschiedlichen Beschaffenheiten und Größe der Lebensmittel ist eine exakte Angabe von Garzeiten nicht möglich. Nach einigen Minuten sollten Sie den Grillprozess kontrollieren und entscheiden, ob die Lebensmittel ausreichend gegart sind oder ob der Grillvorgang noch fortgesetzt werden soll.
- Wenn das Grillgut ausreichend gegart ist, nehmen Sie es bitte von der Grillfläche und geben Sie es auf oder in ein geeignetes Geschirr. Benutzen Sie dazu bitte keine spitzen oder metallischen Gegenstände. Verwenden Sie dazu einen Holzspatel oder einen Spatel aus Plastik bzw. Küchenzangen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose sobald Sie fertig sind. Lassen Sie das Gerät offen um es abkühlen zu lassen.

HINWEISE ZUR REINIGUNG

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
- Reinigen Sie die Grillplatten mit einem feuchten Tuch bzw. Schwamm oder Haushaltspapier.
- Verwenden Sie keine harten oder kratzenden Gegenstände. Bei größeren Verschmutzungen verwenden Sie ein mildes Spülmittel. Spülen Sie mit heißem Wasser nach und trocknen Sie die Platten sorgfältig ab. Am Besten gelingt die Reinigung, wenn die Grillplatten noch eine leichte Restwärme aufweisen. Achten Sie darauf, dass die Ablaufrinnen für das Öl/Fett sorgfältig gereinigt sind, so dass das Öl/Fett bei späterer Benutzung ungehindert ablaufen kann.
- Die Gehäuseflächen reinigen Sie bitte auch mit einem feuchten Tuch, dem Sie ggf. ein mildes Spülmittel begeben.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser. **Tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**



UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik Group GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.



- ❑ Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne pas toucher ces surfaces chaudes.**
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- ❑ Veillez à ne pas griffer le revêtement spécial des plaques de cuisson car il perdrait alors son caractère antiadhésif. Utilisez une spatule en bois classique ou en plastique spécialement étudié pour résister à la chaleur.
- ❑ Débranchez votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation d'autant qu'il ne comporte pas d'interrupteur.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.
- ❑ Note: Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de protection thermique. En cas de doute sur la température d'une surface il sera toujours préférable de se protéger.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



Attention: Lors de la première utilisation il se peut que l'appareil dégage une légère fumée ou une odeur. Ceci est inoffensif et disparaîtra rapidement.

UTILISATION

- Avant la première utilisation nous vous conseillons de nettoyer les plaques à l'aide d'un chiffon humide et de bien les sécher.
- Ouvrez le gril pour vérifier qu'il n'y a rien sur la surface de cuisson. Fermez le gril et branchez l'appareil. Le témoin lumineux de fonctionnement rouge s'allume, vous indiquant que l'appareil chauffe.
- Dès que la température désirée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint. Pendant l'utilisation, ce témoin lumineux se rallumera et s'éteindra régulièrement. Cela signifie simplement que le thermostat règle la température de l'appareil.
- Le revêtement antiadhésif permet de cuisiner sans ajout de graisse ou huile. Lors de la cuisson d'aliments pauvres en graisse tels que du poisson ou des légumes, vous pouvez légèrement graisser les plaques. Par contre pour cuire de la viande ou des aliments marinés, il n'est pas nécessaire d'ajouter de matière grasse.
- Quand le gril a atteint la température nécessaire, ouvrez-le en soulevant la partie supérieure.
- Mettez les aliments sur la plaque inférieure et fermez l'appareil.
- Fermez l'appareil à l'aide du loquet de fermeture.
- Laissez les aliments griller. Etant donné que les aliments ont un temps de cuisson différent, il est impossible de prédire le temps de cuisson exact. Contrôlez donc régulièrement les aliments en cours de cuisson afin d'évaluer si la cuisson doit être interrompue ou continuée.
- Quand les aliments sont cuits, retirez-les de la surface du gril et mettez-les dans un récipient adéquat. N'utilisez pas d'ustensiles métalliques ou pointus pour retirer les aliments, mais faites plutôt usage d'une spatule en plastique ou en bois.
- Dès que la cuisson est terminée, débranchez l'appareil et laissez-le ouvert afin que les plaques refroidissent.

CONSEILS DE NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
 - Nettoyez les plaques à l'aide d'un chiffon humide, d'une éponge ou d'essuie-tout.
 - N'utilisez pas d'objets durs ou griffant. Si les plaques sont très sales, vous pouvez utiliser un détergent doux. Rincez à l'eau chaude et séchez les plaques soigneusement. Le nettoyage est plus facile si vous nettoyez les plaques quand elles sont encore tièdes.
 - Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux, si nécessaire à l'aide d'un détergent doux.
 - Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
 - Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik Group SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimiser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.



- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ❑ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ❑ **Las superficies accesibles pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. Procure no tocar las superficies calientes.**
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Procure no rallar el revestimiento especial de las placas de cocción, ya podría perder sus características antiadherentes. Utilice una espátula de madera o plástico resistente al calor.
- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice, ya que el mismo no lleva interruptor.
- ❑ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario.
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minutero externo o un sistema de mando a distancia separado.
- ❑ Por favor tome nota: Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica, es para llamarle la atención y significa: "¡CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".

El símbolo  siempre se pone en la superficie con temperaturas altas, sin embargo otras superficies metálicas o no metálicas también pueden llegar a alcanzar altas temperaturas durante su uso y por lo tanto es aconsejable manejar siempre con cuidado y si es posible con la ayuda de guantes o protección térmica. En caso de duda sobre la temperatura de una determinada superficie es siempre aconsejable protegerse a si mismo.



(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

CUIDADO: Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede producir algunos humos u olores, eso es normal y desaparece rápidamente.

USO

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, le aconsejamos que limpie las placas con un paño húmedo y que las seque bien.
- Abra la plancha de asar y compruebe que nada se encuentra en la superficie de cocción. Cierre la plancha de asar y enchufe el aparato. El testigo luminoso de funcionamiento rojo se enciende indicando que el aparato está calentando.
- Cuando la temperatura deseada esté alcanzada el testigo se apagará. Durante su utilización el testigo luminoso se apagará y se encenderá regularmente. Eso significa que el termómetro regula la temperatura del aparato.
- El revestimiento antiadherente le permite cocinar sin añadir grasa o aceite. Cuando cocine alimentos pobres en grasa tales como pescado o verdura, puede engrasar ligeramente las placas. Por lo contrario, para carne o alimentos adobados, no es necesario añadir materia grasa.
- Cuando la plancha haya alcanzado la temperatura necesaria, ábrala levantando la parte superior.
- Ponga los alimentos en la placa inferior y cierre el aparato.
- Bloquee las dos mitades del aparato con el clip de seguridad.
- Deje cocer los alimentos. Visto que los alimentos tienen tiempos de cocción diferentes, es imposible prever el tiempo de cocción exacto. Controle regularmente los alimentos para comprobar si se tiene que interrumpir la cocción o seguir.
- Cuando los alimentos estén cocidos, quítelos de la superficie de la parrilla y póngalos en un recipiente adecuado. No utilice utensilios metálicos o agudos para sacar los alimentos, sino que una espátula de plástico o de madera.
- Al final de la cocción, desenchufe el aparato y déjelo abierto para que se enfríe.

CONSEJOS DE LIMPIEZA

- Desenchufe la clavija eléctrica y dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie las placas con un paño húmedo, una esponja o papel de cocina.
- No utilice objetos duros o que puedan arañar. Si las placas son muy sucias, puede utilizar un detergente suave. Páselas por agua caliente y seque las placas con cuidado. La limpieza es más fácil si las placas están tibias.
- Limpie la parte externa del aparato con un paño suave, si es necesario con un detergente no abrasivo.
- Asegúrese de que el agua no entre en el aparato.
- No limpie el aparato con agua corriente. **No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido.**



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik Group SA/NV, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniami.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ❑ Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- ❑ Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.



- ❑ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- ❑ Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej podstawie w pobliżu gniazda sieciowego.
- ❑ Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia upewnij się, że ostygło.
- ❑ Upewnij się, że kabel zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią urządzenia.
- ❑ **Temperatura niektórych powierzchni urządzenia może być bardzo wysoka. Nie dotykaj tych części, aby się nie poparzyć.**
- ❑ Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- ❑ Nie skrob i nie szoruj powierzchni płyt grzejnych. Pozostałości powłoki mogą później dostać się do jedzenia. Używaj szpatułki drewnianej lub z żaroodpornego plastiku.
- ❑ Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy nie jest używane, szczególnie, że nie jest wyposażone w wyłącznik.
- ❑ Używaj urządzenie wyłącznie do przygotowania produktów żywnościowych.
- ❑ Nie wolno włączać urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub innego dodatkowego urządzenia sterującego.
- ❑ Uwaga: Jeżeli symbol  znajduje się na powierzchni, należy być ostrożnym przy użytkowaniu produktu. Symbol ten oznacza: UWAGA, powierzchnia ta może stać się bardzo gorąca podczas użytkowania.

Symbol  jest zawsze umieszczany na powierzchniach o najwyższej temperaturze, jednakże inne metalowe lub niemetalowe powierzchnie mogą również nagrzewać się w trakcie użytkowania, w związku z tym zawsze należy obchodzić się z nimi ostrożnie, a jeśli to możliwe, z pomocą rękawic izotermicznych lub innych zabezpieczeń termicznych. W przypadku wątpliwości co do



temperatury określonej powierzchni, zawsze lepiej jest się zabezpieczyć.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

Uwaga: Przy pierwszym użyciu spaleni ulegnie powłoka zabezpieczająca. Pojawi się przykry zapach i dym, ale jest to zjawisko normalne.

DZIAŁANIE URZĄDZENIA

- Przed pierwszym użyciem, przetrzyj powierzchnię płyt wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj do sucha.
- Otwórz grill i upewnij się, że nic nie znajduje się na powierzchni płyt. Następnie zamknij i podłącz do sieci. Zapali się czerwona lampka kontrolna wskazując, że urządzenie rozgrzewa się.
- Lampka kontrolna zgaśnie wraz z osiągnięciem przez urządzenie odpowiedniej temperatury. Podczas użytku lampka ta będzie włączona i wyłączona automatycznie i regularnie. Oznacza to że termostat reguluje temperaturę urządzenia automatycznie.
- Specjalna, nie przywierająca powierzchnia płyt pozwala na uniknięcie używania tłuszczu w czasie pieczenia. Możesz użyć małej ilości tłuszczu w przypadku pieczenia produktów o jego małej zawartości np. ryby czy warzywa.
- Kiedy urządzenie rozgrzeje się do odpowiedniej temperatury, otwórz je podnosząc górną płytę.
- Ułóż produkty do pieczenia na dolnej płycie i zamknij pokrywę.
- Zabezpiecz zamknięcie za pomocą specjalnego haczyka.
- Pozostaw grillowane produkty. Ponieważ niemożliwe jest ustalenie dokładnego czasu pieczenia, regularnie sprawdzaj stan potraw, aby uniknąć przypalenia.
- Po upieczeniu zdejmij produkty z płyty grzejnej i ułóż w naczyniu do podania na stół. Nie używaj ostrych metalowych narzędzi, aby nie zniszczyć powłoki płyt. Używaj drewnianej lub plastikowej szpatułki.
- Po skończeniu pieczenia wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z sieci i pozostaw aż urządzenie ostygnie.

CZYSZCZENIE

- Wyłącz urządzenie z sieci i poczekaj aż ostygnie.
- Wyczyść powierzchnię płyt miękką wilgotną ściereczką, gąbką lub papierowym ręcznikiem.
- Nigdy nie używaj ostrych metalowych narzędzi, aby nie zniszczyć powierzchni płyt. Jeżeli płyty są bardzo zanieczyszczone, użyj ciepłej wody. Zwróć uwagę jednak aby woda nie dostała się do elektrycznych części urządzenia. Koniecznie dokładnie osusz.
- Zewnętrzną część urządzenia przetrzyj wilgotną szmatką.
- Upewnij się, że woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą. **Nigdy nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie.**



OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektrycznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz. 1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia - 1.27 kg

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, Team Kolorik Group SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ☐ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ☐ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ☐ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ☐ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ☐ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ☐ Verwijder de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- ☐ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.



- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- ❑ Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- ❑ Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- ❑ **Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze warme onderdelen niet aan.**
- ❑ Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen.
- ❑ Let erop dat u de speciale bekleding van de grillplaat niet schramt, vermits u hiervan stukjes in uw voedsel zou kunnen vinden. Gebruik een klassieke houten spatel of een warmtebestendige plastic spatel om voedsel uit het toestel te nemen.
- ❑ Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet wordt gebruikt, vermits het geen schakelaar bevat.
- ❑ Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- ❑ Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.
- ❑ Opgelet: Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen



en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



Opgelet: Bij het eerste gebruik kan een lichte rook of geur ontsnappen. Dit is niet gevaarlijk en zal snel verdwijnen.

GEBRUIK

- Voor het eerste gebruik raden wij u aan de grillplaten met een vochtige doek te reinigen en goed af te drogen.
- Open de grill om te zien of er niets op het grilloppervlak ligt. Sluit de grill en steek de stekker in het stopcontact. Het rode controlelampje gaat branden om aan te duiden dat het toestel opwarmt.
- Zodra de nodige temperatuur is bereikt, zal het controlelampje uitgaan. Tijdens het gebruik zal dit controlelampje regelmatig aan- en uitgaan. Dit betekent dat de thermostaat de juiste temperatuur regelt.
- De antiaanbaklaag maakt het mogelijk van het gebruik van vet of olie af te zien. Voor voedingsmiddelen met een laag vetgehalte zoals groenten en vis kunt u de grillplaten lichtjes invetten. Voor vlees en gemarineerde voedingsmiddelen is dat daarentegen niet nodig.
- Wanneer de grill de nodige temperatuur heeft bereikt, kunt u hem openen door de bovenste plaat omhoog te heffen.
- Plaats de voedingsmiddelen op de onderste grillplaat en sluit het deksel weer.
- Sluit het toestel met behulp van het sluitingsclipje.
- Laat de voedingsmiddelen bakken. Aangezien alle voedingsmiddelen een verschillende baktijd hebben, is het onmogelijk de exacte baktijd te voorspellen. Controleer daarom regelmatig of de voedingsmiddelen al dan niet genoeg gebakken zijn.
- Wanneer de voedingsmiddelen genoeg gebakken zijn, verwijder ze dan van het grilloppervlak en leg ze op een geschikte schotel of bord. Gebruik hiervoor geen scherpe of metalen voorwerpen maar eerder een plastieken of houten spatel.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u klaar bent en laat het toestel open zodat het kan afkoelen.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt.
- Reinig de grillplaten met een vochtige doek, een spons of keukenpapier.
- Gebruik geen harde of krassende voorwerpen. Indien de grillplaten erg vuil zijn, kunt u eventueel gebruik maken van een mild afwasmiddel. Spoel met warm water en droog de platen zorgvuldig af. Het is gemakkelijker de grillplaten te reinigen wanneer ze nog lauwwarm zijn.
- Reinig de behuizing eveneens met een vochtige doek, eventueel met wat afwasmiddel.
- Zorg ervoor dat er geen water in het toestel binnensijpelt.
- Reinig het toestel nooit onder lopend water. **Dompel het toestel nooit onder in water of enige andere vloeistof.**



MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, Team Kalorik Group SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



(SK) POKYNY NA OBSLUHU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržiajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelšej osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- ☐ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ☐ Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- ☐ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ☐ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ☐ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nekladajte do umývačky riadu.
- ☐ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- ☐ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.
- ☐ Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.



- ❑ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- ❑ Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- ❑ Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch.
- ❑ Prv než budete prístroj čistiť alebo ho uskladníte, skontrolujte či je prístroj ochladený.
- ❑ Dávajte pozor na to, aby šnúra neprišla do kontaktu s teplými časťami prístroja.
- ❑ Nedotýkajte sa teplých častí prístroja, používajte držiaky.
- ❑ Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!**
- ❑ Dávajte pozor na to, aby sa nezoškrabala vrchná vrstva, v opačnom prípade by sa mohli dostať malé častice povrchu do jedla. Aby ste mohli vybrať jedlo z prístroja, použite drevenú špachtľu alebo plastickú špachtľu, ktorá je odolná voči teplu.
- ❑ Pretože prístroj nemá žiaden zapínač/vypínač, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vždy keď prístroj nepoužívate.
- ❑ Pripravujte len také jedlo, ktoré sa hodí na pečenie a konzum.
- ❑ Váš prístroj nesmie byť nikdy zapojený cez externý časovač alebo akýkoľvek iný ovládací diaľkový systém.
- ❑ Poznámka: Ak sa nachádza symbol  na určitej ploche, znamená to: POZOR, plocha sa počas prevádzky zohreje a je veľmi horúca.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové a preto počas prevádzky narábajte s prístrojom opatrne a chytajte ho len za rúčku, uchopenia alebo pomocou teplu vzdorných rukavíc a vždy opatrne. V prípade, že ste si nie istý či je povrch horúci, pristupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto



opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám.
V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto
elektrikárovi.

POZOR: Počas prvého použitia môže z prístroja vychádzať dym alebo zápach, ktorý
nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo a je len dočasné.

PREVÁDZKA

- Pred prvým použitím utrite plochy na pečenie jemnou handričkou, aby ste odstránili prach.
- Otvorte gril a uistite sa, že v grile na grile sa nič nenachádza. Prístroj zavrite a zapojte do siete. Červená kontrolka sa rozsvieti a signalizuje, že prístroj je v prevádzke a ohrieva sa.
- Svetielko zhasne keď je dosiahnutá teplota. Počas prevádzky sa toto svetielko bude rozsvetovať a zhasínať, čo znamená, že termostat reguluje teplotu prístroja.
- Platne s nelepivým povrchom Vám umožňujú ľahké grilovanie bez tuku a masťa. Pri grilovaní ľahkých jedál ako rýb, môžete kludne použiť trochu masťa, avšak pokiaľ je ryba alebo mäso marinované, nie je to potrebné.
- Po dosiahnutí grilu správnu teplotu, otvorte gril zdvihnutím vrchnej časti.
- Položte potraviny na spodnú časť grilu a otvorte platne.
- Dve polovičky prístroja zatvorte uzatváracím klipom.
- Jedlá teraz grilujte potrebnú dobu v závislosti od druhu potravín. Aby ste zabránili pripečeniu, prosím kontrolujte stav pravidelne.
- Ak je jedlo uvarené, odoberte ho z grilu a položte na tanier. Nikdy nepoužívajte ostré alebo kovové predmety, keďže tieto by mohli poškodiť platne na pečenie. Používajte len drevené alebo plastové varechy.
- Po ukončení grilovania odpojte prístroj od siete a nechajte ho ochladieť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením výrobok odpojte a počkajte, kým výrobok vychladne.
 - Platne očistite jemnou handričkou alebo papierovou utierkou.
 - Nepoužívajte nikdy ostré alebo tvrdé predmety na čistenie. Ak sú grilovacie platne veľmi špinavé, použite trochu jarovej vody a následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Potom ich nechajte dôkladne osušiť. Čistenie ide najlepšie keď sú platne ešte trochu teplé.
 - Na očistenie krytu prístroja použite jemnú, vlhkú handričku.
 - Uistite sa, že do prístroja sa nedostane žiadna voda ani iná tekutina.
 - Nikdy nečistite prístroj pod tečúcou vodou.
- Neponárajte do vody ani inej kvapaliny!**

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ**

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa



dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP PREHLÁSENIE – SMERNICA 1275/2008/EC

My, Team Kalorik Group SA/NV, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt síce nedisponuje funkciou minimalizácie spotreby elektrickej energie, ktorú by podľa smernice 1275/2008/EG mal produkt po ukončení hlavnej funkcie zapnúť. Funkcia pohotovostného režimu tu nie je možná, keďže by táto funkcia natoľko ovplyvnila hlavnú funkciu prístroja, že by jeho použitie nebolo možné.

Z tohto dôvodu upozorňujeme v tomto návode zákazníka na to, že hneď po ukončení varenia, musí prístroj odpojiť z elektrickej siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



ⒸZ NÁVOD NA POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Než zařízení použijete, přečtěte si pozorně návod na použití a řiďte se bezpečnostními pokyny a pokyny k obsluze.

Důležité: *Osoby (včetně dětí), které z důvodů fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo díky nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny bezpečně používat zařízení, by neměly zařízení používat bez dozoru anebo pokynů zodpovědné osoby. Děti by měly zařízení obsluhovat pouze pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*

- ❑ Před použitím výrobku zkontrolujte, zda napětí v síti souhlasí s označeným napětím na výrobku.
- ❑ Výrobek při použití nenechávejte bez dozoru.
- ❑ Pravidelně kontrolujte, zda není výrobek poškozen. Zařízení s poškozenou přívodní šňůrou nebo poškozené zařízení nepoužívejte a nechte jej překontrolovat, případně opravit odborníkem(*). Poškozená přívodní šňůra musí být vyměněna pouze odborníkem.
- ❑ Zařízení je určeno k domácímu použití, tak jak je uvedeno v návodu na použití.
- ❑ Zařízení nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin ani k případnému čištění či z jiných důvodů. Zařízení nikdy nevkládejte do myčky na mytí nádobí.
- ❑ Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla.
- ❑ Před čištěním zařízení vždy odpojte od zdroje el. energie.
- ❑ Zařízení nepoužívejte venku a uchovávejte jej na suchém místě.
- ❑ Používejte pouze příslušenství, které vám bylo doporučeno dodavatelem. Jiné příslušenství představuje nebezpečí pro osobu, která zařízení obsluhuje a mohlo by dojít k poškození zařízení.
- ❑ Netahejte za přívodní šňůru za účelem přemístění zařízení. Dbejte na to, aby se přívodní šňůra nikde nezachytila a nezpůsobila pád zařízení. Neobtáčejte přívodní šňůru kolem zařízení, neohýbejte ji a nepoužívejte ji k zavěšení zařízení.



- ❑ Postavte zařízení na stabilní rovnou plochu, aby nemohlo spadnout.
- ❑ Než zařízení vyčistíte nebo uklidíte, nechte ho vychladnout.
- ❑ Dbejte na to, aby se přívodní šňůry nedotkly horké části grilu a ať se sami nedotknete horkých částí.
- ❑ **Během používání mohou některé části dosáhnout vysoké teploty. Nedotýkejte se těchto horkých částí.**
- ❑ Dbejte na to, aby se horké části nedotkly lehce vznětlivých materiálů jako záclon, ubrusů atd. Nebezpečí požáru!
- ❑ Dbejte na to, aby nedošlo k seškrábání povrchové úpravy, jinak se mohou malé částice povrchové vrstvy dostat do potravy. Používejte k vyjmutí jídla z grilu náčiní dřevěné nebo plastové, které je tepelně odolné.
- ❑ Když zařízení nepoužíváte, vždy odpojte síťovou šňůru od zdroje el. energie, protože zařízení není vybaveno spínačem zapnuto/vypnuto.
- ❑ Připravujte pouze potraviny, které jsou vhodné k opékání a konzumaci.
- ❑ Zařízení nesmí být zapínáno přes externí časovač nebo jiný ovládací dálkový systém.
- ❑ Poznámka: Ak sa nachádza symbol  na určitej ploche, znamená to: POZOR, plocha sa počas prevádzky zohreje a je veľmi horúca.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové a preto počas prevádzky narábajte s prístrojom opatrne a chytajte ho len za rúčku, uchopenia alebo pomocou teplu vzdorných rukavíc a vždy opatrne. V prípade, že ste si nie istý či je povrch horúci, pristupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.

(*) Odborník: kvalifikovaný elektrikár, schválená zákaznická služba dodavateľa alebo dovozce, ktorá je zodpovedná za opravy tohoto typu. Pro případné opravy se prosím obraťte na zákaznickou službu.



Pozor: Při prvním použití se může vytvořit mírný kouř či zápach, který není nebezpečný a po čase ustoupí.

OBSLUHA

- Doporučujeme před prvním použitím plotýnky omýt vlhkým hadříkem a osušit je.
- Otevřete gril a zjistěte, zda na plotýnce nic neleží. Uzavřete gril a zpojte el. šňůru do sítě. Červená kontrolka se rozsvítí a signalizuje zahřívání.
- Jakmile je dosažena požadovaná teplota, kontrolka zhasne. Během provozu se bude kontrolka pravidelně rozsvěcovat a zhasínat. To znamená, že je provozní teplota regulována.
- Nepřílnavý povrch umožňuje grilování bez tuku, oleje apod. U potravin s nízkým obsahem tuku, u zeleniny a ryb můžete plotýnky tukem lehce potřít či postříkat olejem ve spreji. U masa nebo marinovaných potravin se obejdete zcela bez tuku.
- Když gril dosáhne požadované teploty, otevřete jej odklopením horní plotýnky.
- Vložte potraviny na spodní plotýnku a přiklopte horní plotýnku.
- Zavřete gril uzavíracím klipem.
- Pokrm grilujte a po několika minutách kontrolujte stav pokrmu. Přesné údaje o délce úpravy pokrmů nejsou možné, závisí podle velikosti a typu potravin.
- Když je pokrm dostatečně propečený, odeberte ho z grilu a vložte do vhodné nádoby. K manipulaci nepoužívejte prosím žádné špičaté nebo kovové náčiní. Použijte náčiní dřevěné nebo plastové, případně kuchyňské kleště.
- Jakmile jste hotovi, vytáhněte přívodní šňůru ze sítě. Nechte gril otevřený, aby došlo k vychladnutí.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním zařízení odpojte od sítě a nechte dostatečně vychladnout.
- Očistěte plotýnky vlhkým hadříkem nebo houbou či papírovou utěrkou.
- Nepoužívejte tvrdé nebo škrábající předměty. Při větším znečištění použijte jemný prostředek na mytí nádobí a pak opláchněte horkou vodou. Důkladně osušte. Nejlepšího výsledku dosáhnete, když jsou plotýnky při čištění mírně teplé. Dbejte na to, aby rýhy pro odtok tuku byly důkladně vyčištěny, to aby při příštím použití mohl tuk volně odtékat.
- Povrch grilu očistíte nejlépe vlhkým hadříkem s malým množstvím prostředku na mytí nádobí.
- Dbejte na to, aby se do grilu nedostala voda.
- Nikdy nečistěte gril pod tekoucí vodou. **Neponořujte do vody nebo jiných tekutin.**

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU**

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se

dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG Sprl / Bvba, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojil ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).



TKG SWP 1050

	
English	2
Deutsch	6
Français	11
Español	16
Polski	20
Nederlands	24
Slovenský	29
Čeština	33

